

LIFELOVEME LEARNING SERIES

ANALYZING DIFFICULT SANSKRIT

Level 3 • Advanced and research-oriented reading

रामः • फलम् • खादति

THE LEARNING PROMISE

Examples first. Patterns next. Technical names only when they help the reader understand a sentence.

Sudhir K Agarwal, PhD

English • Version 1.0 • 16 August 2026

LifeLoveMe: learning connected to life

LifeLoveMe is a developing human-centered framework for learning, reflection, wellness, relationships, memories and practical life assistance. It uses technology and AI as companions—to organize knowledge around a person’s goals and make learning easier to explore at one’s own pace.

SINGLE SOURCE FOR REFERENCE MATERIAL

Use the Sanskrit Learning Helper v0.2 for alphabet and transliteration, visarga and halant, sandhi patterns, vibhakti summaries, selected dhātus, noun and verb grids, lakāras and the glossary. This level book teaches their use through examples and does not reproduce those charts.

About the Author

Sudhir K Agarwal, PhD, is an engineer, educator, researcher, entrepreneur and writer. He earned his doctorate in Electrical Engineering from the University of Saskatchewan and has spent more than four decades applying probabilistic methods, computer modeling and engineering software to electric-power reliability and planning.

His interests extend across artificial intelligence, education, Sanskrit and Indian knowledge traditions, spirituality, consciousness, wellness, history and community learning. Through LifeLoveMe, he is exploring how AI can support people without replacing experience, judgment, relationships or the search for the Self.

Contact	Details
Name	Sudhir K Agarwal, PhD
Location	San Diego, California, USA
Phone	+1 858 213 7564
Email	info@lifeloveme.com
Framework	LifeLoveMe

1. Advanced reading is ranked analysis

THE GOAL

Do not merely produce a translation. Produce an analysis that can be checked: segmentation, morphology, dependencies, semantics, alternatives, evidence and confidence.

Layer	Question	Output
Segmentation	Where are word/compound boundaries?	candidate splits
Morphology	What forms can each token represent?	feature bundles
Syntax	Which words depend on which predicate/head?	dependency structure
Semantics	Which roles and senses cohere?	interpretation
Context	Which reading fits discourse/world knowledge?	ranking
Confidence	What remains uncertain?	alternatives + reasons

2. Preserve competing parses

फलम् जलं स्पृशति remains a useful miniature: morphology permits two assignments; semantics and context rank them. Advanced work generalizes this discipline to larger sentences.

Candidate	Grammatical fit	Contextual fit	Decision
fruit → water	valid	high if fruit falls/floats	retain
water → fruit	valid	high in rain/flood	retain
either noun as instrument	not supported by form	irrelevant	reject

3. Dense compounds: expand, then test

Task	Question	Example strategy
Identify final member	What controls external case/gender?	read from right edge first
Propose internal relation	genitive? adjective? coordination?	generate vighraha alternatives
Check domain meaning	Which expansion makes sense here?	use textual subject matter
Avoid false certainty	Could another samāsa type fit?	state alternate expansion

A translation that sounds fluent may hide a wrong compound analysis. Record the proposed vighraha (expansion) so another reader can inspect it.

4. Poetry and displaced order

- Recover prose order (anvaya) without assuming the poem is “disordered.”
- Use case, agreement and valency before proximity.
- Track ellipsis across pādas or verses.
- Treat meter-driven placement as a factor, not a license to ignore syntax.
- Separate literal construction from interpretive or aesthetic translation.

TWO PRODUCTS

Prepare (1) a defensible literal analysis and (2) a readable translation. Do not let the second conceal weaknesses in the first.

5. Pāṇinian kāraka reasoning

Step	Action	Caution
1	identify the central action/state	a participle or nominal may predicate
2	list participants invited by the predicate	dictionary sense affects valency
3	assign candidate kārakas	kāraka is semantic-syntactic, not merely case
4	test vibhakti licensing	special constructions override beginner defaults
5	compare alternates	discourse can prefer one valid structure

6. A general-purpose analysis pipeline

Component	Required resource	Failure if absent
Morphological analyzer	stems, endings, sandhi reversal	forms missed or overgenerated
Dhātu + valency lexicon	senses and participant frames	roles guessed loosely
Kāraka rule layer	construction-sensitive mappings	case equated mechanically with role
Dependency parser	global sentence structure	local clues never integrated
Semantic/context layer	selectional and discourse knowledge	implausible parses survive
Confidence layer	scores and explanations	system hides uncertainty

7. Evidence and confidence

Confidence	Use when	How to report
High	morphology, syntax and context converge	state reading + decisive evidence
Moderate	one plausible rival remains weaker	state preferred + rival
Low	several analyses fit	list alternatives; request context
Unresolved	evidence cannot decide	do not manufacture certainty

TRUSTWORTHINESS RULE

An answer is trustworthy to the extent that its derivation is visible, sources and lexical assumptions are checkable, alternatives are preserved, and confidence matches the evidence.

8. Human–AI collaboration

- Let software enumerate forms and searchable rules.
- Let the human challenge segmentation, lexical sense and context.
- Require the system to show why a parse was preferred.
- Test the same sentence under changed context.
- Keep a correction log so the analyzer and teaching material improve together.

9. Capstone analysis template

Field	What to record
Text	original Devanagari and source context
Segmentation	sandhi and compound boundaries
Morphology	lemma/stem + feature alternatives
Predication	finite, participial, nominal or implied
Dependencies	head and relation for each word
Kāraṅgas	participant roles and licensing
Translation	literal first; idiomatic second
Alternatives	other valid analyses
Confidence	level + reasons + missing evidence

10. Capstone exercise

Choose five sentences: one clear prose sentence, one passive, one with a participle, one compound-rich sentence and one verse. Analyze each with the template. Then compare your work with a scholar or a rule-based/AI analyzer and document every disagreement.

SERIES COMPLETION

Level 0 finds the action and participants. Level 1 confirms regular patterns. Level 2 reconnects joined and compressed prose. Level 3 makes difficult analysis explicit, testable and appropriately uncertain.

Reference pathway

Keep the Sanskrit Learning Helper v0.2 beside all four levels. Update alphabet, morphology, sandhi, paradigms and terminology there only; update the level books only when an example, explanation or exercise changes.